

Известие относно лицензии за внос и износ и сертификати за предварително фиксиране за земеделски продукти

(Настоящото известие заменя това, което е публикувано в Официален вестник на Европейския съюз С 85 от 19 април 2007 г., стр. 17)

(2013/С 264/05)

I. Общи положения

1. Лицензии, сертификати за предварително фиксиране и извлечения от тях се издават от компетентните органи на държавите-членки. Те са валидни за внос и износ в която и да е от държавите-членки с изключение на определени случаи, предвидени в правилата на Съюза.
2. Съгласно член 2, параграф 2 от Регламент (ЕИО, Евратом) № 1182/71 ⁽¹⁾ събота, неделя и официалните празници не се считат за работни дни за подаване на заявления за лицензии и сертификати, както и за издаването им.
3. Заявителите трябва да попълват само клетки 4, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 18 и 20 от формуляра. Държавите-членки могат обаче да изискват от заявителите да попълват клетка 1 и при необходимост — клетка 5.
4. Формулярите трябва да се попълват с печатни букви на един от официалните езици на Съюза, посочен или приеман от компетентните органи на държавата-членка, която издава документа. Лицензиите и сертификатите трябва да се попълват само на един език. Държавите-членки могат обаче да разрешат заявленията да се попълват на ръка, като в този случай трябва да бъдат използвани мастило и главни букви.
5. Върху заявленията, лицензиите и сертификатите не трябва да има каквото и да било изтриване или дописване. В случай че при попълване на формуляра бъде допусната грешка, трябва да се изготви ново заявление или лицензия.
6. Сумите се посочват с цифри в евро; държавите-членки, които не са в еврозоната, могат обаче да посочват сумите в национална валута.
7. Количествата трябва да бъдат посочвани:
 - в метрични единици за тегло или обем, с използване на следните съкращения:
 - т за тонове,
 - кг за килограми,
 - хл за хектолитри,
 - на глава за живи животни, в зависимост от случая.
8. Ако няма достатъчно място за всички подробности, които се изискват от нормативната база на Съюза, в клетки 7 и 8 от формуляра, използван за внос, и клетка 7 от формуляра, използван за износ, всички подробности трябва да бъдат въведени в клетка 20, предхождани от звездичка, съответстваща на тази, която е попълнена в клетка 7 или 8, според конкретния случай.

Ако в клетка 20 няма достатъчно място за всички подробности, те трябва да бъдат въведени в клетка 15, предхождани от звездичка, съответстваща на тази, която е попълнена в клетка 7 или 8, според конкретния случай.
9. В клетки 7, 8 и 9 от формуляра трябва да се постави „X“ в кутийката преди „да“ или „не“ според конкретния случай.
10. — В случаите, посочени в член 2, буква а) и член 5 от Регламент (ЕО) № 376/2008 на Комисията ⁽²⁾, не се изисква представяне на лицензия или сертификат за внос.
 - В случаите, посочени в член 2, буква б) и член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 376/2008, не се изисква представяне на лицензия или сертификат за износ.
 - В случаите, посочени в член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 376/2008, когато вносът или износът не се осъществява по силата на преференциални споразумения, чието ползване се предоставя чрез лицензия, не се представя лицензия или сертификат.

⁽¹⁾ ОВ L 124, 8.6.1971 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 114, 26.4.2008 г., стр. 3.

11. Пример за прилагане на член 16, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 376/2008:

13,00 часа в регламента съответства на 13,00 часа (белгийско време):

Държави-членки	Местно време (зимно и лятно)
Германия	} 13,00 часа
Белгия	
Хърватия	
Дания	
Испания	
Франция	
Италия	
Люксембург	
Нидерландия	
Австрия	
Швеция	
Чешка република	
Унгария	
Малта	
Полша	} 12,00 часа (= 13,00 часа, белгийско време)
Словения	
Словакия	
Ирландия	} 14,00 часа (= 13,00 часа, белгийско време)
Португалия	
Обединено кралство	
България	} 14,00 часа (= 13,00 часа, белгийско време)
Кипър	
Гърция	
Финландия	
Естония	
Латвия	
Литва	
Румъния	

II. Формуляри за използване при внос

Клетка 7

„Страна на износа“ означава държава, която не е членка, от която продуктът се доставя в Съюза.

1. Страната на износа или групата от страни на износа трябва да бъде(ат) посочена(и), когато това се изисква от правилата на Съюза.
2. В случаите, когато правилата на Съюза изискват задължително посочване на произхода, трябва да се поставя „X“ в кутийката пред думата „да“ и произходът на продуктите трябва да съответства на този, който е посочен в лицензията или сертификата. В противен случай лицензията или сертификатът няма да е валиден.
3. В други случаи посочването на страната на износа не е задължително. То може все пак да се окаже полезно за прилагане на член 39 от Регламент (ЕО) № 376/2008, който се отнася за случаите на форсмажорни обстоятелства.

Клетка 8

— Страната на произход се определя в съответствие с приложимите правила на Съюза.

— Забележките, които се отнасят за клетка 7, са приложими по аналогия.

Клетка 14

Продуктите трябва да бъдат посочвани с техните обичайни търговски наименования (например захар), а не чрез търговската им марка.

Клетки 15 и 16

Обикновено заявлението за лицензия или сертификат се подава и се издава за всички продукти, които попадат в подпозицията на един код по КН. Но при определени случаи, предвидени от правилата на Съюза, лицензията или сертификатът е приложим и съответно издаван:

- за продукти, които попадат в рамките на повече от една подпозиция по КН, или
- само за някои от продуктите в рамките на една подпозиция по КН.

Ако няма достатъчно място за въвеждане на повече от една подпозиция по КН в клетка 16, всичките те се въвеждат в клетка 15, предхождани от звездичка, съответстваща на тази, която е попълнена в клетка 16.

Клетка 15

- Посочването може да бъде опростено, ако включва подробностите, необходими за установяване на класификацията на продукта по КН, посочена в клетка 16.
- При винените продукти посочването трябва да включва и цвета на виното или гроздовата мъст, тоест бяло, червено или розе.

Клетка 16

Кодът по Комбинираната номенклатура трябва да се попълва изцяло. Но в определени случаи, предвидени в правилата на Съюза:

- трябва да се посочва пълният код или кодове по Комбинираната номенклатура, предшествани от „ex“, или
- кодовете трябва да бъдат посочвани по начина, постановен в съответните правила на Съюза.

Клетка 19

1. Тя трябва да се попълва в съответствие с правилата на Съюза по отношение на допустимия толеранс за дадения продукт.
2. Числото нула (0) трябва да се въвежда в клетка 19 на лицензиите или сертификатите, при които не се предвижда толеранс за по-голямо количество.

Клетка 20

Следва да се попълни в съответствие с определените правила на Съюза за всеки един от секторите на общата организация на пазара.

Например: „Говеждо/телешко месо с високо качество — Регламент (ЕО) № 810/2008“.

III. Формуляри за използване при износ

Клетка 7

1. Посочване на името на държавата или на група държави по местоназначение се изисква, когато това е било предвидено по силата на правилата на Съюза.
2. В случаите на лицензии за износ с предварително фиксиране на възстановяването, името на държавата или зоната по местоназначение, според случая, трябва да бъде посочено в тази клетка.

Посочването на името на държавата или когато това е необходимо, зоната по местоназначение, не прави това местоназначение задължително.

3. В случаите, когато правилата на Съюза предвиждат местоназначението да е задължително, трябва да се впише „X“ в клетката преди думата „да“ и продуктът трябва да бъде изнесен в мястото по местоназначение, което е посочено в лицензията или сертификата.

4. Когато се прилага член 47 от Регламент (ЕО) № 376/2008, държавата или мястото по местоназначение трябва да бъде посочено в тази клетка и износът към тази държава или местоназначение по лицензията или сертификата е задължителен.
5. Във всички останали случаи посочването на държавата или местоназначението не е задължително. То може обаче да се окаже полезно във връзка с прилагането на член 39 от Регламент (ЕО) № 376/2008, който се отнася за случаите на форсмажорни обстоятелства.

Клетки 14, 15 и 16

1. Те трябва да се попълват за всички случаи на внос. Дори и в случаите, в които правилата на Съюза позволяват посочване на повече от една подпозиция по КН, продуктите за износ трябва да бъдат декларирани под един код на номенклатурата, използвана за възстановявания при извършване на митническите формалности.
2. За лицензии за износ с предварително фиксиране на възстановяването, 12-цифровият код на продукт от номенклатурата, използвана за възстановяването, трябва да бъде посочен в клетка 16 освен в случаите, когато се прилагат специални разпоредби.

Обаче в случаите на категории или групи от продукти, посочени в член 13 от Регламент (ЕО) № 376/2008, кодовете на продукти, принадлежащи към една и съща категория или група продукти, могат да бъдат посочени в заявлението за лицензия и в лицензията.

Клетка 19

1. Трябва да се попълва в съответствие с правилата на Съюза относно допустимия толеранс за дадения продукт.
2. Числото нула (0) трябва да се въвежда в клетка 19 за лицензиите и сертификатите, при които не се предвижда толеранс за по-голямо количество.
3. Когато съществува толеранс за по-голямо количество за митото при износ, но не се предвижда такъв толеранс за правото на възстановяване по отношение на една и съща лицензия или сертификат, този толеранс за митото при износ трябва да бъде въведен в клетка 19 заедно със забележка в клетка 22 относно това, че не съществува такъв толеранс за правото на възстановяване.

Клетка 20

1. Трябва да се попълва в съответствие с определените правила на Съюза за всеки един от продуктите сектори.
2. Когато е приложим член 47 от Регламент (ЕО) № 376/2008, трябва да се прибави един от следните текстове:
 - а) „Крайната дата за подаване на офертите ...“,
„Поканата за подаване на оферти е издадена от ... (име на агенцията)“;
 - б) „Fecha limite para la presentación de las ofertas ...“,
„La licitación procede de ... (nombre del organismo)“;
 - в) „Konečný termín pro podání nabídek ...“,
„Oznámení o nabídkovém řízení vydané ... (název orgánu)“;
 - г) „Frist for indgivelse af tilbud ...“,
„Licitation fra ... (institutionens navn)“;
 - д) „Frist zur Angebotsabgabe ...“,
„Ausschreibung vom ... (Bezeichnung der Stelle)“;
 - е) „Προθεσμία υποβολής των προσφορών ...“,
„Η δημοπρασία προέρχεται από ... (όνομα του οργανισμού)“;
 - ж) „Pakkumiste esitamise tähtaeg ...“,
„Enampakkumise kutse väljastas ... (asutuse nimi)“;

- з) „Closing date for the submission of tenders ...“,
„The invitation to tender is issued by ... (name of agency)“;
- и) „Date limite du dépôt des offres ...“,
„L'adjudication émane de ... (nom de l'organisme)“;
- й) „Rok za podnošenje ponuda ...“,
„Poziv za podnošenje ponuda izdala ... (naziv agencije)“;
- к) „Data limite per il deposito delle offerte ...“,
„Gara indetta da ... (denominazione dell'organismo)“;
- л) „Pēdējais termiņš piedāvājumu iesniegšanai ...“,
„Konkursu izsludina ... (organizācijas nosaukums)“;
- м) „Galutinė paraiškų pateikimo data ...“,
„Konkursą skelbia ... (institucijos pavadinimas)“;
- н) „Ajánlattételi határidő: ...“,
„A pályázatot a(z) ... (ügynökség neve) bonyolítja.“
- о) „Data tal-gheluq għall-preżentazzjoni tal-offerti ...“,
„Is-sejha għall-offerti hija mahruġa minn ... (isem l-aġenzija)“;
- п) „Indieningstermijn aanbiedingen eindigt op ...“,
„Openbare inschrijving van ... (naam instanties)“;
- р) „Ostateczny termin składania ofert ...“,
„Procedura przetargowa jest prowadzona przez: ... (nazwa jednostki)“
- с) „Data limite para a apresentação das propostas ...“,
„O concurso emana de ... (nome do organismo)“;
- т) „Termenul de depunere a ofertelor ...“,
„Invitația de participare la licitație este emisă de ... (denumirea agenției)“;
- у) „Konečný termín predloženia ponúk ...“,
„Oznámenie o výberom konaní vydané ... (názov orgánu)“;
- ф) „Datum oddaje ponudb ...“,
„Javni razpis objavi ... (ime organa)“;
- х) „Sista dag för inlämnande av anbud ...“,
„Anbudsinfördran utfärdas av ... (organets namn)“;
- ц) „Tarjousten viimeinen jättöpäivä ...“,
„Tarjouskilpailun on julistanut ... (toimielimen nimi)“.
-